

**Alla Regione Piemonte  
Direzione Sanità e Welfare  
Via Bertola 34, 10122 TORINO  
[adozioni@regione.piemonte.it](mailto:adozioni@regione.piemonte.it)**

**Fac – simile di domanda – da predisporre in lingua italiana**

**OGGETTO:** *richiesta iscrizione nell'Elenco di traduttori pubblici giurati per l'affidamento di servizi attinenti alle attività di traduzione per le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Brasile*

**Domanda di iscrizione**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente nella Città di \_\_\_\_\_

Cap. \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_ Stato \_\_\_\_\_

Via/Piazza \_\_\_\_\_

Codice Fiscale n. \_\_\_\_\_ Impresa individuale n. \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_

—

posta elettronica \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

di essere iscritto nell'Elenco di cui in oggetto e presenta, ai sensi delle relative disposizioni, i seguenti allegati quali parti integranti della presente domanda:

- copia del documento d'identità in corso di validità;
- il curriculum vitae del traduttore sottoscritto;
- copia di un documento attestante l'abilitazione a tradurre dalla lingua italiana alla lingua portoghese e viceversa rilasciata dalla Giunta Commerciale di competenza del Brasile;
- informativa sul trattamento dei dati personali debitamente sottoscritta.

Dichiara di non aver subito condanne penali, di non avere procedimenti penali in corso, di non aver subito sentenze di fallimento o altri provvedimenti nell'ambito di procedure concorsuali.

Dichiara di accettare che tutte le comunicazioni da parte della Regione Piemonte inerenti la domanda di iscrizione di cui all'Elenco in oggetto avvengano a mezzo mail all'indirizzo sopra indicato.

\_\_\_\_\_ (luogo e data)

\_\_\_\_\_  
(firma )

## **Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art.13 GDPR 2016/679**

I dati personali forniti alla Direzione regionale Sanità e Welfare - Settore "Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale" - Servizio regionale per le adozioni internazionali - Regione Piemonte saranno trattati secondo quanto previsto dal "Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento Generale sulla Protezione dei dati, di seguito GDPR)".

- I dati personali riferiti all'ente contraente verranno raccolti e trattati nel rispetto dei principi di correttezza, liceità e tutela della riservatezza, con modalità informatiche ed esclusivamente per le finalità e per lo svolgimento delle attività inerenti l'iscrizione nell'Elenco di operatori economici per l'affidamento di servizi attinenti alle attività di traduzione per le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Brasile; tali dati saranno comunicati alla Regione Piemonte - Settore "Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale" - Servizio regionale per le adozioni internazionali.
- L'acquisizione dei dati ed il relativo trattamento sono obbligatori in relazione alle finalità sopradescritte; ne consegue che l'eventuale rifiuto a fornirli potrà determinare l'impossibilità del Titolare del trattamento all'iscrizione nel suddetto Elenco.
- I dati di contatto del Responsabile della protezione dati (DPO) sono [dpo@regione.piemonte.it](mailto:dpo@regione.piemonte.it).
- Il Titolare del trattamento dei dati personali è la Giunta regionale, il Delegato al trattamento dei dati è il Responsabile del Settore "Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale".
- Il Responsabile esterno del trattamento dei dati personali è il CSI-Piemonte.
- I dati personali riferiti all'ente contraente saranno trattati esclusivamente da soggetti incaricati e Responsabili (esterni) individuati dal Titolare o da soggetti incaricati individuati dal Responsabile (esterno), autorizzati ed istruiti in tal senso, adottando tutte quelle misure tecniche ed organizzative adeguate per tutelare i diritti, le libertà e i legittimi interessi che Le sono riconosciuti per legge in qualità di Interessato.
- Nell'ambito della convenzione inerente le attività per la tutela dei minori e le adozioni internazionali, i soggetti preposti al trattamento dei dati personali, ai quali saranno comunicati potrebbero appartenere alle seguenti categorie:
  - dipendenti pubblici e collaboratori incaricati del trattamento per la gestione del suddetto Elenco;
  - istituti di credito per le operazioni di incassi e pagamenti;
  - soggetti esterni per eventuali attività da svolgere legate alla perfetta esecuzione delle obbligazioni contrattuali;
  - corrieri, spedizionieri e depositari ed altra società di servizi funzionali allo svolgimento dell'iscrizione nel suddetto Elenco;
  - altre autorità e/o amministrazioni pubbliche anche straniere per l'adempimento di ogni obbligo di legge.
- I dati, resi anonimi, potranno essere utilizzati anche per finalità statistiche (d.lgs. 281/1999 e s.m.i.).
- I dati personali sono conservati per il periodo di dieci anni.

Potrà esercitare i diritti previsti dagli artt. da 15 a 22 del regolamento UE 679/2016, quali: la conferma dell'esistenza o meno dei suoi dati personali e la loro messa a disposizione in forma intellegibile; avere la conoscenza delle finalità su cui si basa il trattamento; ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima, la limitazione o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, nonché l'aggiornamento, la rettifica o, se vi è interesse, l'integrazione dei dati; opporsi, per motivi legittimi, al trattamento stesso, rivolgendosi al Titolare, al Responsabile della protezione dati (DPO) o al Responsabile del trattamento, tramite i contatti indicati (Settore Politiche per i bambini, le famiglie, Minori e Giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale della Regione Piemonte tel. 011/432 1459) o il diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo competente.

Data

---

---

Firma